
COMPAGNIE
THOMAS
DUCHATELET



**Traits, traces et trajets
Tanger Maroc
Bilan 2009**

Edité le 15 mai 2009
38 rue de Jemmapes - 59 000 Lille
tél. / fax 03 20 59 07 14
contact@thomasduchatelet.org
www.thomasduchatelet.org
Contact : Jérôme Bouvier

Sommaire

Avec le soutien de :

-Service coopération et action culturelle
de l'Ambassade de France au Maroc
-Institut Français de Tanger-Tétouan
-Culturesfrance
-Ville de Lille
-Conseil Régional Nord Pas-de-Calais
-Compagnie Thomas Duchatelet

Documentation: Thomas Duchatelet
Photographies: Claire Cardon

>>Avant-propos	p. 3
>>Le projet	p. 4
>> Organisation et production	p. 5
>> Notes de travail	p. 6
>> Carnet de route	p. 8
>> Budget	p. 8
>> Carnet d'adresses	p. 14
>> Fiche récapitulative	p. 17
>> Contacts	p. 18

Avant-propos



«...*Traits, traces et trajets*, tel est le titre d'un projet qui contribuera parmi d'autres au renouveau du Salon international ouvert en avril prochain aux Livres et aux Arts, pour une rencontre inédite entre écrivains, artistes, acteurs culturels d'ici et d'ailleurs... Respecter ce passé sera poursuivre et développer l'élan donné en proposant aux jeunes d'enrichir la création contemporaine de leur propre souffle, faire en sorte que les trajets accomplis par d'autres les mettent sur leur propre trajectoire...»

Marie Christine Vandoorne, in *Editorial programme IFTT 2009*

Le projet

L'Institut Français de Tanger-Tétouan a mis en œuvre une résidence de création avec la Compagnie Thomas Duchatelet et les jeunes danseurs du groupe tangerois Breakordiecrew, mêlant danse contemporaine, danse urbaine, arts visuels et patrimoine.

Le temps fort de cette résidence est intervenu à l'occasion du Salon International des Livres et des Arts de Tanger avec spectacles, restitutions et autres impromptus *in situ* qui se sont déroulés au Palais des Institutions Italiennes et à la Salle Samuel Beckett, les 15, 16, 17 et 18 avril 2009.



COMPAGNIE THOMAS DUCHATELET



Traits, traces et trajets Maroc 2009

Organisation et production

Institut Français de L'Oriental

Marie Christine VANDOORNE Direction
Rachied CHLIEH Coordination générale
Nabil ALAMI Technique et logistique
TAYEB Régie lumière et son

Compagnie Thomas Duchatelet

Thomas DUCHATELET chorégraphie et direction artistique
Kyomi ICHIDA Pédagogie
Marie BUYLE Lumière et régie générale
Jean Paul BREDIF, Claire CARDON, François CHALET Images et sons
Julie METIVIER, Lionel BEGUE, Fabienne DONNIO, Tuomas LAHTI Danse
Jérôme BOUVIER administration

Avec la participation des danseurs de Breakordiecrew

Sisqo, Tazi, Sazz, Lord & Menko

Lieux

Palais des Institutions Italiennes
Salle Samuel Beckett
Institut Français de Tanger
Médina de Tanger

Spectacles in situ

Palais des Institutions Italiennes
15, 16, 17 avril 2009

Restitution

Salle Samuel Beckett
18 avril 2009

Notes de travail



Bing

Bing est daté de 1966 - performance incroyable de saisie du corps en mouvement, travail sur la lumière, l'éblouissement, la mémoire et les signes, il est sans aucun doute un des sommets méconnus de Samuel Beckett, un concentré des plus hauts enjeux esthétiques de son travail - il fait partie, avec *sans*, *imagination morte imaginez* et quelques autres, des textes ultracourts rassemblés dans *Pour finir encore et autres foirades* - présence obligatoire dans toute bibliothèque... c'est une piste d'entrée magnifique dans l'œuvre de Beckett, c'est aussi comme un accomplissement où se perdre en entier - lecture à voix haute possible et conseillée.



Tout su tout blanc corps nu blanc un mètre jambes collées comme cousues. Lumières chaleur sol blanc un mètre carré jamais vu. Murs blancs un mètre sur deux plafonds blancs un mètre carré jamais vus. Corps nu blanc fixe seuls les yeux à peine. Traces fouillis gris pâle presque blanc sur blanc. Mains pendues ouvertes creux face pieds blancs talons joints angle droit. Lumière chaleur faces blanches rayonnantes. Corps nu blanc fixe hop fixe ailleurs. Traces fouillis signes sans sens gris pâle presque blanc. Corps nu blanc fixe invisible blanc sur blanc. Seuls les yeux à peine bleu pâle presque blancs. Tête boule bien haute yeux bleu pâle presque blanc fixe face silence dedans. Brefs murmures à peine presque jamais tous sus. Traces fouillis signes sans sens gris pâle presque blanc sur blanc. Jambes collées comme cousues talons joints angle droit. Traces seules inachevées données noires gris pâle presque blanches sur blanc. Lumière chaleur murs blancs rayonnants un mètre sur deux. Corps nu blanc fixe un mètre hop fixe ailleurs. Traces fouillis signes sans sens gris pâle presque blanc. Pieds blancs invisibles talons joints angle droit. Yeux seuls inachevés donnés bleus bleu pâle presque blancs. Murmure à peine presque jamais une seconde peut-être pas seul. Donné rose à peine corps nu blanc fixe un mètre blanc sur blanc invisible. Lumière chaleur murmures à peine presque jamais toujours les mêmes tous sus. Mains blanches invisibles pendues ouvertes creux face. Corps nu blanc fixe un mètre hop fixe ailleurs. Seuls les yeux à peine bleu pâle presque blanc fixe face. Murmure à peine presque jamais une seconde peut-être une issue. Tête boule bien haute yeux bleu pâle presque blanc bing murmure bing silence. Bouche comme cousue fil blanc invisible. Bing peut-être une nature une seconde presque jamais ça de mémoire presque jamais. Murs blancs chacun sa trace fouillis signes sans sens gris pâle presque blanc. Lumière chaleur tout su tout blanc invisibles rencontres des faces. Bing murmure à peine presque jamais une seconde peut-être un sens ça de mémoire presque jamais. Pieds blancs invisibles talons joints angle droit hop ailleurs sans son. Mains pendues ouvertes creux face jambes collées comme cousues. Tête boule bien haute yeux bleu pâle presque blanc fixe face silence dedans. Hop ailleurs où de tout temps sinon su que non. Seuls les yeux seuls inachevés donnés bleus trous bleu pâle presque blanc seule couleur fixe face. Tout su tout blanc faces blanches rayonnantes bing murmure à peine presque jamais une seconde temps sidéral ça de mémoire presque jamais. Corps nu blanc fixe un mètre hop fixe ailleurs blanc sur blanc invisible cœur souffle sans son. Seuls les yeux donnés bleus bleu pâle presque blanc fixe face seule couleur seuls inachevés. Invisibles rencontres des faces une seule rayonnante blanche à l'infini sinon su que non. Nez oreilles trous blancs bouche fil blanc comme cousue invisible. Bing murmures à peine presque jamais une seconde toujours les mêmes tous sus. Donné rose à peine corps nu blanc fixe invisible tout su dehors dedans. Bing peut-être une nature une seconde avec image même temps un peu moins bleu et blanc au vent. Plafond blanc rayonnant un mètre carré jamais vu bing peut-être par là une issue une seconde bing silence. Traces seules inachevées données noires fouillis gris signes sans sens gris pâle presque blanc toujours les mêmes. Bing peut-être pas seul une seconde avec image toujours la même temps un peu moins ça de mémoire presque jamais bing silence. Tombés roses à peine ongles blancs achevés. Longs cheveux tombés blancs invisibles achevés. Invisibles cicatrices même blanches que les chairs blessées roses à peine jadis. Bing image à peine presque jamais une seconde temps sidéral bleu et blanc au vent. Tête boule bien haute nez oreilles trous blancs bouche fil blanc comme cousue invisible achevée. Seuls les yeux donnés bleus fixe face bleu pâle presque blanc seule couleur seuls inachevés. Lumière chaleur faces blanches rayonnantes une seule rayonnante blanche à l'infini sinon su que non. Bing une nature à peine presque jamais une seconde avec image même temps un peu moins toujours la même bleu et blanc au vent. Traces fouillis gris pâle yeux trous bleu pâle presque blanc fixe bing face bing peut-être un sens presque jamais bing silence. Blanc nu un mètre fixe hop fixe ailleurs sans son jambes collées comme cousues talons joints angle droit mains pendues ouvertes creux face. Tête boule bien haute yeux trous bleu pâle presque blanc fixe face silence dedans hop ailleurs où de tout temps sinon su que non. Bing peut-être pas seul une seconde avec image même temps un peu moins œil noir et blanc mi-clos longs cils suppliant ça de mémoire presque jamais. Au loin temps éclair tout blanc achevé tout jadis hop éclair murs blancs rayonnants sans traces yeux couleur dernière hop blancs achevés. Hop fixe dernier ailleurs jambes collées comme cousues talons joints angle droit mains pendues ouvertes creux face tête boule bien haute yeux blancs invisibles fixe face achevés. Donné rose à peine un mètre invisible nu blanc tout su dehors dedans achevé. Plafond blanc jamais vu bing jadis à peine presque jamais une seconde sol blanc jamais vu peut-être par là. Bing jadis à peine peut-être un sens une nature une seconde presque jamais bleu et blanc au vent ça de mémoire plus jamais. Faces blanches sans traces une seule rayonnante blanche à l'infini sinon su que non. Lumière chaleur tout su tout blanc cœur souffle sans son. Tête boule bien haute yeux blancs fixe face vieux bing murmure dernier peut-être pas seul une seconde œil embu noir et blanc mi-clos longs cils suppliant bing silence hop achevé.

Samuel Beckett, *Bing*, 1966 - © Les éditions de Minuit.

Carnet de route**Semaine 1**

Dates	Heures	Lieu	Contenus	Equipe CTD
Jeudi 26	9h30	Tanger	Arrivée aéroport	Thomas Kyomi Claire
	15h	IFT	Achats nourriture et fournitures Rdv Rachied Chlieh Mohamed Boudiab/ Retrait avance cession	Thomas
Vendredi 27	15h30	Tanger	Arrivée aéroport Visite Tanger & lieux	Jean Paul Julie + Thomas Claire
Samedi 28	11-12h 15-16h30	Résidence	Visionnage internet Breakordiecrew Repérage Palais des Institutions Italiennes	Jean Paul Thomas Thomas Kyomi Claire J.Paul Julie
Dimanche 29	10-12h	Résidence	Réunion CTD Promenade Cap Spartel-Les Grottes	Jean Paul Thomas Claire Thomas Kyomi Claire J.Paul Julie

Carnet de route**Semaine 2**

Dates	Heures	Lieu	Contenus	Equipe CTD
Lundi 30	10-11h 11h 14h30 17-19h 19-21h	Résidence IFT Medina Résidence Beckett	Planning semaine 1 <i>Traits traces et trajets</i> Rdv Rachied/ MC Vandoorne réunion préparatoire Reperage shooting Bande son impromptu teaser Breakordiecrew demo + prise de son	Thomas Thomas Kyomi Claire J.Paul Julie Claire J.Paul Julie Claire J.Paul Thomas Kyomi Claire J.Paul Julie
Mardi 31	10-18h 11h30-13h 15-17h30 15-18h 18-21h 19-21h	Résidence IFT Palais Palais + IFT Résidence Beckett	Bande son impromptu teaser Class Répétition danse/ plan Palais Rdv fiche technique MC Vandoorne + équipe IFT Bande son impromptu Breakordiecrew /Julie/ échauffement/ Julie portée	Claire J.Paul Kyomi Julie Claire JP Thomas Kyomi Julie Claire JP Thomas + JP JP Claire Thomas Julie Kyomi
Mercredi 1	10-18h 11-12h30 15-17h 18-21h	Résidence IFT Palais Beckett	Bande son impromptu Class Répétition danse Breakordiecrew	Claire J.Paul Julie Thomas Julie Thomas Julie
Jeudi 2	11-12h30 15-17h 16-19h 18-21h	IFT Palais Medina Beckett	Class + répétition Julie clarinette Répétition danse Shooting medina Zouheir Breakordiecrew	Julie JP Claire Julie Thomas Claire JP Thomas Julie Kyomi JP Claire
Vendredi 3	10h30-13h 14h30-17h 19-21h	IFT Palais Beckett	Class + répétition Julie clarinette Shooting film photo danse Breakordiecrew	Kyo Julie Thomas + JP Julie JP Claire Thomas Julie Tho JP Kyo
Samedi 4	10-13h 11-13h 11-13h 20h	Résidence IFT Médina Hotel	Bande son Bekett Class + répétition Julie clarinette Achats tissus projection Omar Accueil danseurs versement def + repas	Claire JP Kyo Julie + JP Thomas Thomas Fabienne Tuomas
Dimanche 5	10-14h 11-13h 14h30-18h	Résidence IFT Palais	Bande son Bekett montage video Class répétition Julie clarinette Reperage	Claire JP Kyo Jul + JP Tho Tuo Fab

Carnet de route**Semaine 3**

Dates	Heures	Lieu	Contenus	Equipe CTD
Lundi 6	10-18h 10-12h30 14h30-18h 18h 19h-21h	Résidence IFT Palais Rembrandt Bekett	Bande son Bekett montage video Class + répétition Julie + clarinette Impromptu Rdv Lionel def + point TTT Breakordiecrew atelier bande son / repérage	Claire JP Kyo Julie JP + Tho Tho Jul Fab Tuo Kyo Tho JP+ Tho kyo Fab Tuo Jul
Mardi 7	10-18h 12-14h 14h30-18h 19h-21h	Résidence Résidence Palais Beckett	Bande son Bekett montage video + test VP tissus Tayeb présentation projet CTD Impromptu + conf de presse Mc Vandoorne Breakordiecrew +	Claire J.Paul Tho Lio Tho Julie Fab Lio Tuo Tho Jul Fab Tuo Kyo Lio+ JP
Mercredi 8	10-18h 11h 10h30 13h 14h30-18h 19h-21h	Résidence IFT IFT Palais Beckett	Bande son Bekett montage video Achat commande installation tissu Najat Class + répétition Julie + impromptu Impromptu Breakordiecrew	Claire J.Paul Thomas Kyo Jul + Tho JP Tho Julie Fab Lio Tuo Tho Jul Fab Tuo Kyo Lio+ JP
Jeudi 9	10-18h 14h30-18h 19h-21h	Résidence Palais Beckett	Bande son Bekett montage video Impromptu Breakordiecrew	Claire J.Paul Tho Kyo Julie Fab Lio Tuo Tho Jul Fab Tuo Kyo Lio+ JP
Vendredi 10	10-18h 11h 14h30-19h 18h30 19h30-21h	Résidence Chellah Palais Tétouan Palais Beckett	Bande son Bekett montage video Rdv Marie François Visite 1 Rdv Ecole conception fabrication « Lettres... » Visite 2 Breakordiecrew / Point TTT CTD	Claire J.Paul Tho JP Tho JP François Marie
Samedi 11	11h 12h 14h30-19h 14h-18h 15h30-19h	Résidence Beckett Palais	Rdv tél Cie Fleur d'orange Casablanca Point TTT CTD Installation rideau / test lumière montage son Fabrication Teaser Impromptu/ Filage	Thomas Tho JP François Marie Claire Claire J.Paul Marie François François Kyo Jul Tuo Fab LioTho Kyo + Claire J.Paul Marie François
Dimanche 12	14h30-22h 14h-22h 17h	Beckett Beckett	Fin montage lumière et fin montage son son Répétition générale Breakordiecrew + CTD	Claire J.Paul François Marie Tho Kyo Julie Fab Lio Tuo

Carnet de route**Semaine 4**

Dates	Heures	Lieu	Contenus	Equipe CTD
Lundi 13	10h 11h30 14h00-22h 14h-22h 15h-19h 16h	Résidence IFT Beckett Bekett Palais Palais	Envoi carte mail + teaser/ retrait déf IFT Class Julie clarinette montage lumière fin montage son Atelier fabrication «Lettres...» étudiants de Tétouan Fabrication scèno-videoétudiants de Tétouan Impromptus Shooting stop motion	Tho Claire Kyo Julie Claire J.Paul Marie François Tho Kyo Fab Tuo Lio Jul François
Mardi 14	10h-14h 10h-20h 10h00-20h 13h-14h30 16h-19h	Chellah Résidence Palais IFT Palais	Video Envoi teaser Montage lumière + installation et réglage son Class Impromptus	François Claire J.Paul François Marie Kyo Julie Tho Kyo Fab Tuo Lio Jul
Mercredi 15	10h-18h 10h-11h30 11h 13h30 15-17h 15h-22h 19h-21h30	Résidence IFT Palais Palais Palais Bekett	Envoi Teaser + montage video Class Préparation Impromptu Impromptu Punctum 1 Montage lumière + réglage video + répétition et shooting stop motion Breakordiecrew	Claire Kyo Julie Tho JP Jerome Mathilde Tho Kyo Cl JP Fab Tuo Lio Jul Marie François + JP Claire
Jeudi 16	10h-18h 10h-18h 13h-14h 14h-20h	Résidence Beckett IFT Palais	Montage son et video Montage lumière + réglage video Class Punctum 2 + Impromptu	Claire + JP Marie François Kyo Jul Tho+ Jérôme et Mathilde Kyo JP Fab Tuo Lio Jul +Marie François
Vendredi 17	10h-11h30 14h-19h 14h-18h 20h-24h	IFT Palais Beckett Beckett	Class Punctum 3 + Impromptu Montage lumière + réglage video + répétition Breakordiecrew	Kyo Julie Tho Kyo Cl JP Fab Tuo Lio Jul Jérôme et Mathilde + Marie François Marie François Thomas Claire
Samedi 18	14h-18h 20h00	Beckett Beckett	Raccords + générale Restitutions	Tho Kyo Cl JP Fab Tuo Lio Jul Marie François + breakordiecrew
Dimanche 19	 19h 20h	 Hotel Minzah Cinémathèque	Retour France Récupération rdv Paul Loup Sulitzer + assistante Soirée slam SIT	Tuomas Lionel Fabienne Julie JP Thomas Kyomi François Marie Thomas Kyomi JP Thomas Claire Kyomi François

Carnet de route**Semaine 5**

Dates	Heures	Lieu	Contenus	Equipe CTD
Lundi 20	9h-10h 11h-22h	IFT	Retour France Atelier danse et musique Voyage à Meknes Visite théâtre + rencontre équipe de l'Institut Repas avec Mohamed Beyoub	François Marie Tho Kyo JP Tho Kyo JP Claire
Mardi 21	10h-18h	Meknes	Visite médina de Meknes Expo Origènes de Meknes Visite Moulay Idriss + site de Volubilis	Tho Kyo JP Claire
Mercredi 22	10h	Meknes	Rdv Marie Annick Duhart Retour Tanger	Tho Tho Kyo JP Claire
Jeudi 23			Retour France	Tho Kyo JP Claire

Budget

Dépenses		Recettes	
Achats	500 €	Institut Français de Tanger Tétouan	9 500 €
Transport	3 300 €	Culturesfrance Ville de Lille	7 000 €
Défraiements	5 700 €		
Hébergement	3 000 €	Compagnie Thomas Duchatelet	12 000 €
Salaires	11 350 €		
Charges sociales	4 650 €		
Total	28 500 €	Total	28 500 €

Carnet d'adresses

Traits traces et trajets a permis de nouer de précieux contacts en France et au Maroc. Une véritable dynamique, impulsée par la Compagnie Thomas Duchatelet a ainsi pu être enclenchée autour du projet dont les ramifications sont multiples : institutionnels, artistes, associations, écoles... Un « carnet d'adresse » a pu se constituer au gré de l'avancement du dispositif ainsi que des « points d'appui », au Maroc et en région Nord Pas-de-Calais.



Carnet d'adresses

Institutionnels

Ville de Lille

BRESSON Marie-France Adjointe au Maire déléguée aux Relations internat.
COOREN Bruno Relations Internationales Jumelages
MASSON Christine Relations Internationales
SEIGNEUR Isabelle Direction Général de la Culture
LALY Florence Direction spectacle vivant
LAGACHE Cécile Direction spectacle vivant

Conseil Régional Nord Pas-de-Calais

BRION Laurence Chargée de mission danse

Culturesfrance

RABOT Jean François Chargé de mission Pôle des Collectivités territoriales

Instituts Français au Maroc

Tanger

VANDOORNE Marie Christine Direction
BOUDIAB Mohamed Secrétariat général
CHLIEH Rachied Animation culturelle
ALAMI Nabil Technique et logistique
TAYEB Régie lumière et son

Tétouan

MOHAMED Mickaël Direction

Mekhnès

DUHARD Marie-Annick direction
BEYLOUD Mohamed animation culturelle

Artistes, associations, opérateurs...

Tanger

BREAKORDIECREW danses urbaines
MELIANI-AMAL Annie professeur de danse
MARISSAL Alban photographe

Tétouan

RAIHANI Youssef plasticien

Lille Métropole

KONOPCZYNSKI Stéphane La Condition Publique Roubaix
SERGENT Olivier Maison Folie de Wazemmes Lille
KERKAERT Didier Théâtre des Tisserands Lomme

TAYEB Karim Centre Culturel du Monde Arabe Roubaix

BUNEL Emmanuelle Compagnie Danae Lille
BERKI Farid Compagnie Melting Spot Lille

Paris

SADE Marielle auteur compositeur
SULITZER Paul Loup écrivain

Fiche récapitulative

<p>La compagnie Président : P.M Caucheteux Statut : Association Loi 1901 créée le 16/09/ 1996 Objet : création et diffusion d'œuvres chorégraphiques Email : contact@thomasduchatelet.org Site Internet : www.thomasduchatelet.org</p> <p>L'équipe Direction artistique : Thomas Duchatelet Administration / communication : Jérôme Bouvier Coordinatrice multimédia : Claire Cardon Chorégraphie : Thomas Duchatelet Images et sons : Jean-Paul Brédif, Claire Cardon Scénographie vidéo : François Chalet Pédagogie : Kyomi Ichida Interprétation danse : Julie Métivier, Tuomas Lahti, Fabienne Donnio, Lionel Bègue</p> <p>Financeurs Institut Français de Tanger Tétouan Culturesfrance Ville de Lille Conseil Régional Nord Pas-de-Calais Compagnie Thomas Duchatelet</p> <p>Partenaire Institut Français de Tanger Tétouan</p>	<p>Calendrier <u>Résidence de création pluridisciplinaire</u> 25 mars au 20 avril 2009</p> <p>Diffusion Palais des Institutions Italiennes In situ 15, 16, 17 avril 2009</p> <p>Salle Samuel Bekett Restitution 18 avril 2009</p> <p>Total public : 1000 personnes</p> <p>Formation <u>Institut Français de Tanger</u> 1h x 3 intervenants total 4h Nbre de participants : 20</p> <p>Médiation <u>Repérage Institut Français de Meknès</u> 20, 21 et 22 avril 2009</p>	<p>Produits filmiques Bleu de Tanger 5'30" Fouad 1'45"</p> <p>Communication CTD 1 teaser envoyé à 2000 contacts 1 carte mail envoyé à 2000 contacts 1 dossier bilan disponible en ligne</p> <p>Budget réalisé 28 500 €</p>
---	--	---

Contact

INSTITUT FRANCAIS TANGER TETOUAN

41 rue Hassan Ibn Wazzane
Tanger – Maroc
Tél. : 00 212 (0)5 39 94 09 37
Directrice Marie Christine Vandoorne
<http://www.ambafrance-ma.org/institut/tanger-tetouan/index.cfm>



LA COMPAGNIE THOMAS DUCHATELET

Compagnie Thomas Duchatelet
La Condition Publique
14 Place Faidherbe / BP 90211
59054 Roubaix
téléphone / télécopie : +33 (0) 320 590 714
www.thomasduchatelet.org
contact@thomasduchatelet.org